

UN LIVRE COMME UN DEVOIR :
ISTORIA POPORULUI FRANCES.
O ÎNCERCARE DE EXPLICAȚIE. LECȚII FĂCUTE LA
UNIVERSITATE DE N. IORGA

Prof. DHC Sanda-Maria ARDELEANU

sanda_ard@yahoo.com

Universit te « Ștefan cel Mare » de Suceava (Roumanie)

« Août donne goût », comme l'on dit dans le monde francophone, dicton confirmé chez nous par la parution, au cours du mois d'août 2020, de la deuxième édition d'un livre remarquable mais, hélas, si peu connu par les jeunes générations, à savoir : *Istoria poporului frances. O  ncercare de explicație. Lecții făcute la Universitate* (tr. Histoire du peuple français. Un essai d'explication. Leçons tenues à l'Université) de N. Iorga.

La première édition - princeps – du livre fut publiée, en 1919, à Bucarest, par le Service Géographique de l'Armée, sous l'égide de l'Académie Roumaine, *Studii și cercetări*, 1. Cette nouvelle édition, au bout d'un siècle, chez Casa Editorială *Demiurg* de Iași, représente le douzième titre de la Collection « Intellectuels roumains d'expression française », coordonnée par la professeure universitaire et linguiste Sanda-Maria Ardeleanu, qui, à côté d'Alexandrina Ionișă, docteur en histoire, rédactrice et conseillère d'édition, et du préfacier, l'historien Alexandru-Florin Platon, réussissent à faire revivre un texte mémorable inscrit dans les pages d'or de la francophilophonie roumaine.

C'est un volume d'une rare beauté, un « livre-bijou », qui porte sur la première couverture une séquence de la Guerre de Cent Ans de Jean de Froissart, cité d'ailleurs plus de dix fois par l'éminent historien et inégalable patriote N. IORGA, un pacifiste convaincu, qui haïssait la guerre, en tant que grand humaniste.

Il faut absolument rappeler le fait que notre Collection « Intellectuels roumains d'expression française » est n e en 2015 dans le cadre d'un grand Projet intitulé „La Francophonie roumaine. Restitutio”, initié par le Centre de Recherche *Analyse du discours* (CADISS), de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava et la Maison d'édition de Iași, *Demiurge*, dont les publications en français ou pour la cause de la francophilophonie

roumaine lui ont apporté le Prix Senghor-Césaire et l'Ordre « La Pléiade », accordés à Berne, en 2015, par l'Assemblée Parlementaire de la Francophonie. Mise au service de la restitution des valeurs du patrimoine culturel franco-roumain, Casa Editorială *Demiurg* continue à l'enrichir par des textes inédits, souvent des traductions ou des éditions bilingues, moins connus, qui portent la signature d'auteurs francophones ou francophiles (Georges Bengesco, la Princesse Ghika, N. Iorga, mais aussi beaucoup de noms contemporains). C'est un projet « de cœur » et de « de vie », d'« attitude » et de militantisme sur la barricade de la francophonie roumaine et universelle.

L'année 1919, c'était la fin de la Grande Guerre et le moment de la Conférence de Paix à Paris, où l'on avait reconnu la Grande Union et la nouvelle configuration politique et territoriale de la Roumanie, qui englobait les régions historiques, y compris la Bessarabie et la Bucovine. N. Iorga, le Professeur – patriote et homme politique, a ressenti le besoin d'exprimer la reconnaissance des Roumains face à l'Etat français qui, par des actions concrètes d'envergure, telle la mission militaire du Général Berthelot, en 1917, a effectivement soutenu et contribué à l'édification de l'Etat roumain moderne, de la Grande Roumanie.

Cette *Histoire du peuple français* est un hommage au peuple français, un devoir accompli par le Professeur – Savant N. Iorga qui tenait à parler à ses étudiants du passé des deux peuples, dans un élan patriotique qui ne l'a jamais quitté. Le préfacier de cette édition, le Professeur – historien Alexandru – Florin Platon, remarque qu'il ne s'agit pas d'une « histoire savante » ou « exhaustive » du peuple français, mais stylistiquement accessible, qui présente les moments et les phénomènes considérés par l'auteur comme étant significatifs pour la « psychologie d'un peuple ».

Quand on ne peut donner à un autre peuple que toute la reconnaissance des grands traits moraux dont il fait preuve à un certain moment, il faut lui accorder la reconnaissance qui est à la portée d'un Professeur d'Université, disait le grand Savant roumain au début du XXe siècle.

Le livre se constitue aussi en un témoignage linguistique d'un Roumain parfaitement francophone, qui avait tenu des conférences à la Sorbonne, des discours politiques en français, que s'exprimait en français comme dans sa langue maternelle qu'il aimait et défendait même contre les invasions françaises de l'époque. *Le Latin d'Orient, Portraits des princesses roumaines, Les Princes roumains d'après des portraits et des fresques réunis et publiés par le président de Commission N. Iorga, La reine Elisabeth vue par N. Iorga, La France dans le Sud-Est de l'Europe. Conférences à la Sorbonne* ne sont que quelques exemples de livres publiés dans cette Collection francophone « Intellectuels roumains d'expression française » par Casa Editorială *Demiurg* de Iași.

N. Iorga, (2020), *Istoria poporului frances. O încercare de explicație. Lecții făcute la Universitate*, Casa Editorială *Demiurg*, Iași,
Col. „Intelctuali români de expresie franceză”, 430 p.
Prefață de Alexandru-Florin Platon,
Ediție îngrijită de Sanda-Maria ARDELEANU și Alexandrina IONIȚĂ